

Міністерство освіти і науки України  
Харківський національний педагогічний університет  
імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

До 215 річниці ХНПУ імені Г.С. Сковороди

**МАТЕРІАЛИ**  
**II СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ,**  
**ПРИСВЯЧЕНОЇ МІЖНАРОДНОМУ ДНЮ СТУДЕНТА**  
(15 листопада 2019 року, місто Харків)

Харків

2019

УДК 81+82+371.3:811  
ББК 74.580.268  
М34

**За загальною редакцією**  
кандидата філологічних наук, доцента **Т.В. Подуфалової**

*Затверджено редакційно-видавничою радою  
Харківського національного педагогічного університету  
імені Г.С. Сковороди*

*(протокол №6 від 05.11.2019 р.)*

М34 Матеріали II студентської науково-практичної конференції, присвяченої Міжнародному дню студента (15 листопада 2019 року, місто Харків) / За заг. редакцією канд. філол. наук, доц. Т.В. Подуфалової. Харків: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2019. 89 с.

У збірці представлено матеріали II науково-практичної конференції магістрантів факультету іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди, присвячені актуальним проблемам іноземної філології та методики навчання іноземних мов.

Для викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів закладів вищої освіти.

*Видано за рахунок авторів*

© Харківський національний педагогічний  
університет імені Г.С. Сковороди, 2019

## ЗМІСТ

<i>Барон Анжела</i> . Реалії американської преси та способи їх перекладу українською мовою .....	6
<i>Бєлоус Дмитро</i> . Мовні особливості англійських військово-технічних текстів .....	7
<i>Бідняженкова Анастасія</i> . Індивідуально-авторський концепт Джона Фаулза .....	9
<i>Бондаренко Кристина</i> . Positive Auswirkungen der Bewegungsspiele im DAF-Unterricht im Kleinkinderalter .....	10
<i>Веклич Анастасія</i> . Екофеміністичний інтертекст у романі Дж.Р.Мартіна «Гра престолів» .....	11
<i>Веремеєнко Поліна</i> . Методи збагачення лексичного запасу учнів на уроках французької мови .....	13
<i>Вербілова Олена</i> . Мовні засоби на позначення голосу як індикатору емоцій головної героїні роману Шейли О'Фланаган <i>How Will I Know?</i> .....	15
<i>Власов Ярослав</i> . Час і простір у художній літературі .....	18
<i>Водолаженко Юлія</i> . Газетний текст як джерело неологізмів .....	19
<i>Гаврикова Валерія</i> . Символіка простору в есе Джорджа Оруела "Shooting an Elephant" .....	20
<i>Говорова Світлана</i> . Прагматичні особливості дискурсу фітнес занять (на матеріалі відео курсів фітнес занять) .....	22
<i>Гольцева Катерина</i> . The Interdiscursive Role of Ekphrasis in <i>Ragtime</i> by E.L. Doctorow .....	23
<i>Григоренко Дарія</i> . Театральність як аспект інтермедіальності .....	24
<i>Григотович Кристина</i> . Деякі особливості функціонування англійських лексичних запозичень у сфері побуту в сучасній німецькій мові .....	25
<i>Дінь Нгок Кієу Ань</i> . Компаративний аналіз німецьких та українських фразеологізмів із компонентом «тварина» .....	26
<i>Дорофієнко Світлана</i> . Прийоми вираження іронії у творах О. Генрі .....	28
<i>Дуднікова Дарія</i> . TED Talks як новий синкретичний жанр сучасного медійного дискурсу .....	29
<i>Забавіна Анастасія</i> . Концепт СТАТУС: метафоричне втілення .....	30
<i>Зайченко Анна</i> . Характеристика і функція сленгу в романі Е. Берджеса «Механічний апельсин» .....	32
<i>Земцова Поліна</i> . Рекламні тексти як сфера реалізації прагматичних властивостей англійських фразеологічних одиниць .....	33
<i>Зотова Анастасія</i> . Індивідуальний стиль автора як проблема перекладу .....	34

В оповіданні «Обманщик з подвійним забарвленням» автор розповідає про один з персонажів наступне: *“Thacker, the United States consul at Buenas Tierras, was not yet drunk. It was only eleven o'clock.”* З цього опису ми розуміємо, що Такеру подобалися міцні напої. Іронічний ефект досягається за допомогою нейтральної лексики, яка не має конкретної приналежності до якого-небудь лексичного стилю і позбавлена емоційного забарвлення.

Інший стилістичний прийом письменник використав в оповіданні «Повне життя Джона Хопкінса», а саме оксюморон для посилення песимізму Фрешмайера: *“Joy surged in Freshmayer's heart. Here was corroboration of his belief that the world was rotten and man a peripatetic evil.”* Поєднання двох суперечливих термінів створює іронічний ефект, оскільки тільки вкрай песимістична людина може бути настільки задоволеною з приводу того, що дізналася про те, що світ гнилий, а людина – мандрівне зло.

В оповіданні «У той час як авто чекає» іронічний ефект заснований на перебільшенні, тобто гіперболі: *“In a pleasant voice, he risked an inconsequent remark upon the weather that introductory to pic responsible for so much of the world's unhappiness and stood poised for a moment, awaiting his fate.”*

Наступний приклад взято з оповідання «Маленька плямочка в зрізаних фруктах». *“Preciou”, said she, with the air of Cleopatra asking Antony for Rome done up in tissue paper and delivered at residence, “I think I would like a peach.”* Іронічний ефект створюється порівнянням вигляду та поведінки звичайної дівчини, яка звертається до свого хлопця, із уявними манерами відомих історичних осіб, які жили в зовсім інших умовах.

Таким чином, для створення іронічного ефекту в своїх оповіданнях О. Генрі застосовує такі стилістичні прийоми, як оксюморон, гіпербола, метонімія, використання нейтральної лексики і т.д. У подальшому передбачається більш детальний аналіз прийомів вираження іронії у творах О. Генрі.

### Література

1. Ермакова О.П. Ирония и словообразование. Л. 2002. 412 с.
2. Калита О.М. Засоби іронії в малій прозі (кінець ХХ – початок ХХІ століття). Монографія. К. 2013. 238 с.

## TED TALKS ЯК НОВИЙ СИНКРЕТИЧНИЙ ЖАНР СУЧАСНОГО МЕДІЙНОГО ДИСКУРСУ

Дарія ДУДНІКОВА

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Л.Є. Красовицька

TED (абревіатура від англ. technology, entertainment, design; технології, розваги, дизайн) – американський приватний некомерційний фонд, відомий, насамперед, щорічними конференціями, які проводяться з 1984 року в місті Монтерей (Каліфорнія, США), а з 2009 року – в місті Лонг-Біч (Каліфорнія, США).

Місія конференції полягає у розповсюдженні унікальних ідей («ideasworthspreading»). Теми лекційактуальні та різноманітні: наука, мистецтво, дизайн, політика, культура, бізнес, глобальні проблеми, технології та розваги.

Все частіше промови на цих конференціях розглядаються як новий, самостійний жанр дискурсу, тобто, єдності, що дає уявлення про учасників спілкування, їхні установки й цілі, умови вироблення і сприйняття повідомлення. TED поєднує у собі риси академічного красномовства, тобтоораторські виступи науковців та викладачів, які доповідають про результати наукових досліджень, популяризують досягнення науки, проводять лекції з навчальною метою. Цейвид лекцій відноситься до особливого виду усного публічного мовлення на актуальну наукову тему, чи тему, пов'язану зі сферою мистецтва або розваг. Така лекція за своїми ознаками близька до науково-популярної (публічної) лекції.

Науково-популярна лекція розрахована на аудиторію, що складається зі слухачів, які не є професіоналами в обговорюваній сфері. Вона має на меті популяризувати науку в суспільстві, формувати певну думку в свідомості широких мас щодо актуальної наукової проблеми, а також вона може бути націлена на зміну ставлення суспільства в цілому або тієї чи іншої соціальної групи до певної проблеми або до значущого аспекту життя суспільства.

TED має такі риси як автобіографічність та науковість, невимушеність спілкування, також риси розмовного стилю: уживання позамовних чинників (ситуація, поза, рухи, жести, міміка), емоційні реакції, потенційна можливість відразу уточнити незрозуміле, зробити акцент на головному. Автобіографічний аспект очевидний у багатьох особистих історіях та анекдотах, якими діляться промовці. Можна зробити висновок, що більшість промов закінчуються у піднесеному настрої.

Наше дослідження має на меті дослідити TED Talks як динамічний та синкретичний жанр сучасного медійного дискурсу, визначити його стилістичні особливості, проаналізувати використання художніх засобів на прикладі промов, які розміщені на офіційному сайті організації.

## **КОНЦЕПТ СТАТУС: МЕТАФОРИЧНЕ ВТІЛЕННЯ**

Анастасія ЗАБАВІНА

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент М.О. Белова

Когнітивна лінгвістика – нова наука, яка сформувалася в ХХ столітті. Вона вивчає мову як різновид когнітивної (пізнавальної) діяльності, а когнітивні механізми досліджує через мовні явища. Концепт є основною категорією когнітивної лінгвістики.

Актуальність нашого дослідження визначається його спрямованістю на встановлення взаємозв'язку мови, мислення та культури через концепт СТАТУС, який вербалізується в мові за допомогою метафори.